



# 新聞公報

Library

香港政府新聞處印發  
皇后大道中  
拱北行  
電話：五二三三一九一

一九七六年九月一日  
星期三

## 目錄

受地鐵工程影響樓宇住戶商戶接受賠償者遷出	:	第一頁
成人教育班即開課明晚辦理入學手續	:	第二頁
日本文省部獎學金開始接受學生申請	:	第三頁
觀塘荃灣若干地區停水	:	第三頁
苗祚提醒市民速辦領身份証	:	第四頁
兩位退休議員獲准保留尊稱	:	第五頁
七月底銀行存款超過港元四百億	:	第五頁
受山泥傾瀉影響者分別獲福利署撥款	:	第七頁

### 受地下鐵路工程影響

深水埗區西洋菜街一幢樓宇  
住戶商戶接受賠償全部遷出  
泰安大廈住戶亦紛紛進行搬遷

九龍深水埗區內因興建地下鐵路而被收回之西洋菜街二〇五及二〇五號A一幢樓宇，其住戶及商戶在由政府方面領得賠償後，已於今（星期三）晨全部遷出。

政府發言人指出：受影響樓宇之商戶，其供作營業之地點，獲發給每方呎約四十元之賠償，住戶所供住用地點，獲發給每方呎約二十元之賠償。此外，符合房屋署規定資格之住戶，並獲安排遷往公共屋邨居住。

該座樓宇在住客全部遷離之後，將於不久予以拆卸，俾進行興建地下鐵路隧道工程。

在該區受地下鐵路工程影響之另一幢樓宇泰安大廈，其住戶在接納政府所提供之賠償及徙置安排後，有為數甚多亦已紛紛進行遷出。

鑒於泰安大廈之住戶較多，政府特別給予延期十天遷出之寬限，但為使地下鐵路整個興建計劃不致受到延誤，他們必須在九月十日前遷離，以便進行將樓宇拆卸。

發言人說：各政府有關部門之人員，現正與泰安大廈內之住戶保持接觸，以協助他們解決任何有關搬遷方面之困難。

成人教育班即開課  
明晚辦理入學手續  
歡迎十八歲以上者參加

教育司署成人教育組屬下之成人教育班（實科及普通科），將於明（星期四）晚七時半辦理入學登記手續，未及報名之十八歲以上青年，可於上述時間內，到就近之中心報名入學。

成人教育實科班，分縫紉編織、家事、木工三大類。縫紉編織分為創作性針黹、縫紉、編鈎、中式服裝、嬰兒衣飾、童裝等。詳細分科及上課地點，請參閱報名表格背頁。

普通教育班分高級（相當於小學六年級程度）、中級（小學五年級）及初級（小學三、四年級）三種程度，各修業一年，每週上課三晚，每晚二小時，教授中、英、算及社會各科；課程以適應成人之興趣及需要為主。另有只授相當於中一程度之英文、數學兩科，目的為投考摩利臣山工業學校預備班之一「工業先修班」，使其英、數程度能達到入學水準。香港區假渣華道官小、九龍區假紅磡官小、觀塘官小、深水埗九龍工業中學等校上課，有意申請進修以上各班級者，可於明（星期四）晚七時半到擬入學之中心面見主任教師，辦理入學登記手續。

以上各項課程，每學期學費一律為十元，上學期由九月至明年二月；下學期由二月至七月。如有存疑，可電三一八八四一壹一內線二八〇向教署成人教育組查詢。

又訊，成人教育組屬下各課程，除中文夜學院於九月十三日開課及成人教育康樂中心於九月十四日重開外，其餘均於九月六日（星期一）復課。

日本文省部獎學金  
開始接受學生申請

日本政府現在根據文省部獎學金方案，提供兩名獎學金額予本港學生，於一九七七年前往彼邦就讀。其中一名必須於東京外文大學主修日語，另一名則在一所國立大學修讀社會科學及人文學。

申請該兩名獎學金之學生，必須於一九七七年四月一日已逾十八歲但又未滿二十二歲，彼等同時必須願意以日語接受大學教育。

申請學生應該具備下列任何一項條件：香港大學或香港中文大學入學程度，同等學歷或已獲得更高學歷。

該獎學金之申請表格及其他詳情，可到銅鑼灣禮頓道九十一號雲翠大廈三樓教育司署分署海外留學生及獎學金組索取及查詢。

申請者必須於九月十三日前將填妥之表格及其他可資證明之文件交回該組。

觀塘荃灣若干地區  
五月部時間停水

九龍觀塘部份地區將於星期五（九月三日）凌晨一時起暫停供水五小時，以便水務處人員進行夜間測漏工程。

受影響者為牛頭角道、佐敦谷水渠以西、觀塘道及誠信道範圍內的樓宇，其中包括牛頭角下邨第八至十四座。

同時，新界荃灣區部份樓宇亦將於是晚九時至翌（星期六）晨六時暫停供水，以便該處進行接駁水管工程。

受影響之樓宇位於橫龍街與馬頭壩道之間的楊屋道南邊、灰窰角街及橫龍街。

### 苗祚提醒市民 速辦領身份證

人事登記處處長苗祚今日（星期三）提醒市民從速辦領身份證。

他指出，凡在本港居住而尚未領有身份證的成人，應親往辦理登記手續。

凡年齡屆滿十一歲之兒童，其家長及監護人應於三十天內為其領取兒童身份證；同時，年齡滿十八歲的年青人，則不論是否已領有兒童身份證，均須於三十天內領取成人身份證。

苗氏又指出，新來港人士如欲在此居留九十天以上者，必須在抵港後三十天內登記領取身份證，即使持有旅行證件，包括英國護照在內的人士，亦無例外。

市民一經登記，其與政府之間一切往來文件，均須沿用登記之姓名。

苗氏強調稱，不遵守人事登記條例者即屬違法。

市民對申請辦領身份證事宜如有存疑，可向人事登記處屬下任何辦事處查詢。

兩位退休議員  
獲准保留尊稱

行政局非官守議員胡百全與司徒惠兩人，最近獲英女皇批准，於本（八）月底退出該局後在本港境內保留行政立法兩局議員專用之「HONOURABLE」尊稱。

胡氏先後就任行政立法兩局議員共十二年，司徒氏亦服務兩局凡十一年。

胡氏於一九六四年首次被委任為立法局議員，任期達十年，同時又於一九七二年獲任為行政局議員。

司徒氏由一九六五年起擔任立法局議員，迄一九七四年為止，一九七二年則被委任為行政局議員。

七月底銀行存款  
超過港幣四百億

銀行業監理處今日發表的統計數字顯示，今年七月底時，本港銀行存款總額為四百零一億五千七百萬，其中活期存款為一百零二億一百萬元，定期存款為一百五十四億六千一百萬元，儲蓄存款則為一百四十四億九千五百萬元。

七月份銀行一般流動情況為百份之四十七點八三。

以下為七月份銀行業務統計表：

(領有牌照之銀行)

(七十四)

負債

(以百萬元計)

- (一) 存款
- (二) 欠外地銀行額
- (三) 其他負債

負債總額

四〇,一五七  
 二六,二四五  
 七,九三四  
 七四,三三六

資產

(以百萬元計)

- (一) 現金
- (二) 外地銀行欠款額：

六六一

- 1. 即期或短期可提取款項 二〇,五七七
- 2. 定期存款 三,〇三七

二三,六一四

- (三) 放款：

- 1. 本港 二六,九七六
- 2. 外地 一二,九二三

三九,八九九

- (四) 投資：

- 1. 本港 三,一六二
- 2. 外地 六二

三,二二四

- (五) 其他資產：

- 1. 本港 三,五四七
- 2. 外地 三,三九一

六,九三八

資產總額

七四,三三六

七月份銀行一般流動情況 百份之四十七點八三。

受山泥傾瀉影響者  
分別獲福利署撥款

在上星期山泥傾瀉中喪生之十九人，其家屬今日（星期三）分別獲得社會福利署撥款二萬零九百元，作為殮葬費。在該十九名死者之中，十八人在秀茂坪塌泥事件中罹難，其餘一人則在南安坊村山泥傾瀉中喪生。

迄今共有二十個家庭獲發殮葬費，第一筆款項是於上週六（八月廿八日）派發。

同時，社會福利署又撥款一萬三千一百元，予秀茂坪塌泥事件中一名男死者之七位家人，而此筆款項並無包括殮葬費在內。

另一名在該塌泥事件中喪失妻兒之居民則獲撥款六千九百元。

南安坊村山泥傾瀉會造成兄弟二人一死一傷的事件，受害者之家屬已獲得一千七百元之撥款。

社會福利署發言人稱，該署將陸續派發款項與曾受豪雨中山泥傾瀉所影響的人士。

他指出，該署工作人員已通知在山泥傾瀉中喪生者之家屬，前往領取殮葬費；同時，受傷人士現時亦可領取援助金，但彼等必須攜帶醫生或醫院簽發之證明書，以資證明。